

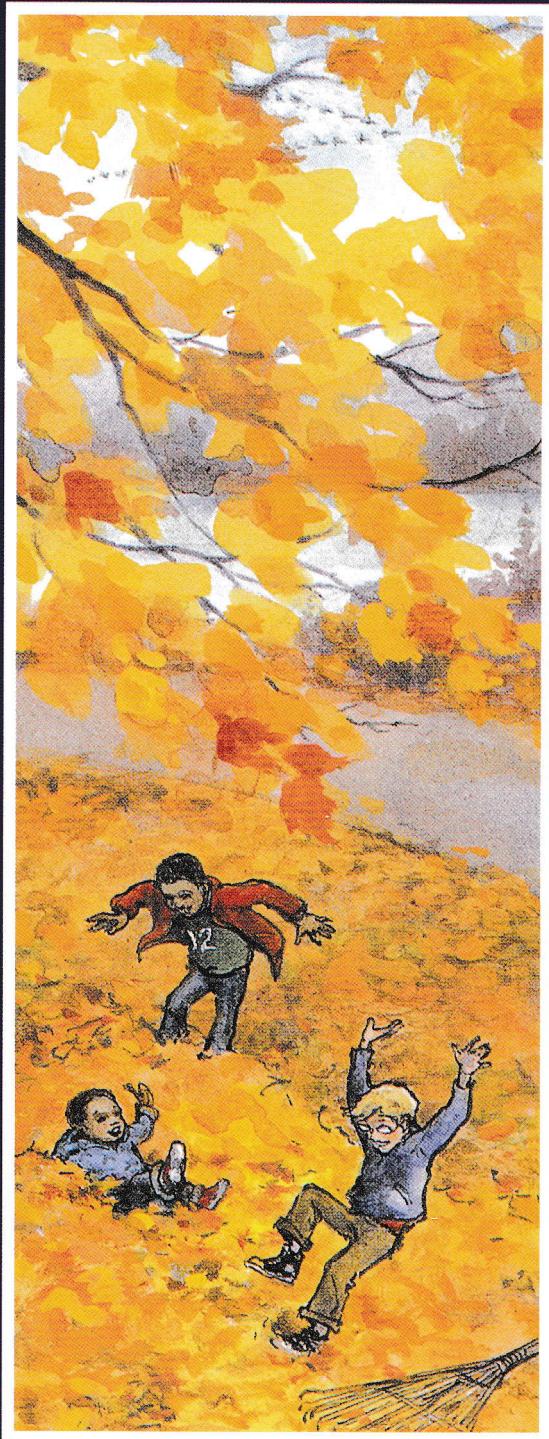
CALENDARUL COPIILOR

Poezii de

JOHN UPDIKE



ILUSTRĂII DE
TRINA SCHART HYMAN



CALENDARUL COPIILOR



Poezii de

JOHN UPDIKE

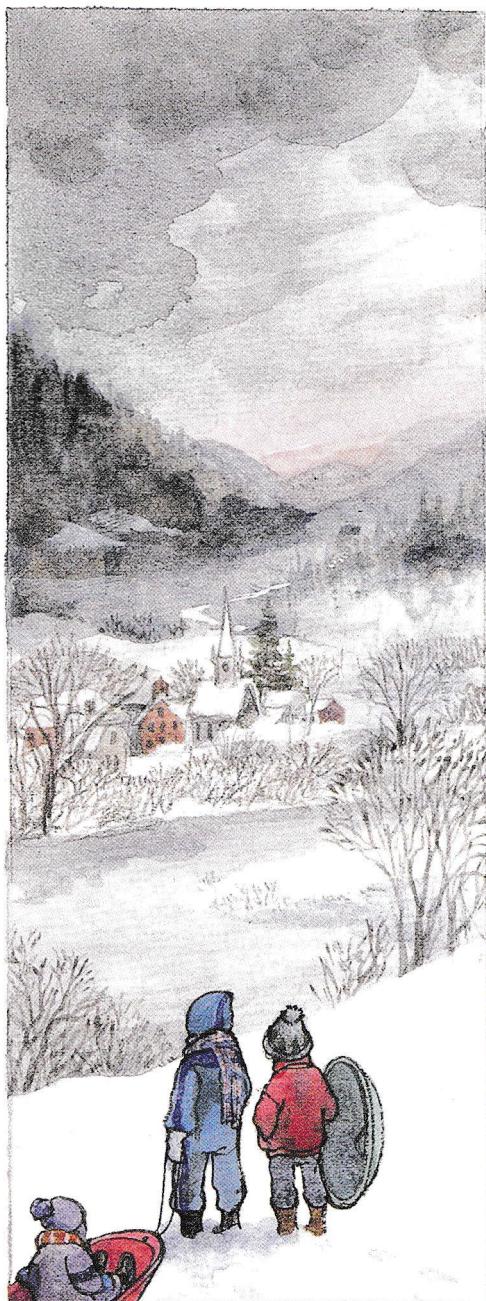
Ilustrații de

**TRINA SCHART
HYMAN**



Traducere din engleză de

DOMNICA DRUMEA



Ianuarie

Zilele sunt scurte
Soarele o rază,
Abia se face ziua
Că se și înnopteaază.

Urme de zăpadă
Se-nșiră pe podea,
La ușă, grămadă
Hăinuțe de vreme rea.

Râul a-nghețat;
E ca un patinoar.
Stă nemîscat
Sub copacii de cristal.

Ceru-i de plumb.
Vântul - tăios.
Focul arde-ntruna,
Nu-i mai prejos.





Februarie

Soarele e tot mai sus
cu fiecare zi.

De sub zăpadă se-arată pământul
și țurțurii picură, sidefii.

Un viscol se pornește,
Mașinile-n ninsoare.
și camionul vechi
împrăștie sare.

Iar pițigoii gureși
se-ndoapă cu mâncare,
Grăunțe pune mama
să aibă fiecare.

Tac-tac se-aude
cum foarfeca taie,
când facem inimioare
grămezi-grămezi - o droaie.

